

世纪文库  
SHIJIWENKU

# 苗族巫辞

麻勇斌 著

台海出版社

世紀文庫

SHIJI WENKU

# 古華正學

陳國治 著

商務印書館

# 苗族巫辞

麻勇斌 著

台海出版社

(京)新登字 109 号

图书在版编目 (CIP) 数据

世纪文库——丛书/包贵韬主编. —北京:  
台海出版社, 1999.12  
ISBN — 80141 — 034 — 3

I. 世… II. 包 III. 文学丛书 IV. K825.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (99) 第 05439 号

台海出版社出版发行

(北京景山东街 20 号)

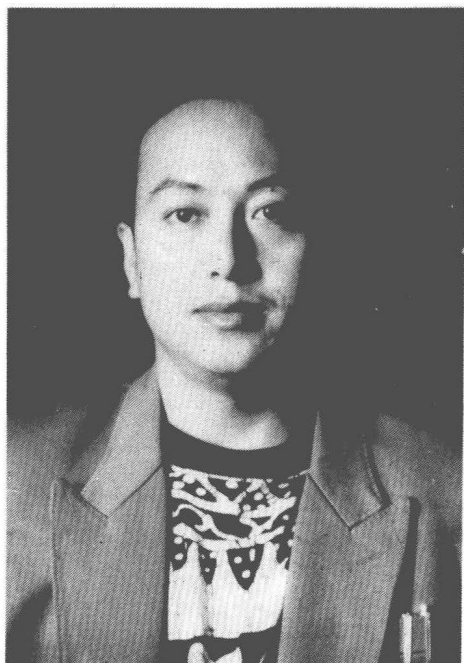
开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 11.5 字数: 250 千字

版本: 1999 年 12 月第 1 版 1999 年 12 月第一次印刷

凤城市印刷厂印刷

ISBN 7 — 80141 — 034 — 3 / I · 20

全套定价: 300 元 本册定价: 27.00 元



## 作者简介

麻勇斌，苗族，笔名：巴狄熊·勇斌·作，1963年8月出生  
于贵州省松桃苗族自治县。1978年考入松桃师范，1980年毕业，  
在小学从教并参加高师函授，获数学专科文凭；1984年9月到贵  
州大学数学系进修，结业后在中学任教；1990年9月到1992年  
7月在贵州省教育学院中文系就读，获中文本科文凭。1990年开  
始从事文学创作和苗族文化研究，先后发表小说散文30余万字，  
发表研究论文20余万字。1996年，与林亚军合写电视连续剧《民  
办老师》，并在拍摄过程中担任民俗顾问。该剧在中央电视一台  
黄金时间播放，并于1998年获“贵州省人民政府金盾奖”、“文  
化部骏马三等奖”。1996年到1998年，先后19次深入腊尔山苗  
族社区，搜集了苗族古老大型巫事的巫辞，共80余万字，另有  
40余万字的调查笔记。

## 读解提示（代序）

《苗族巫辞》是一套古籍，自从苗族形成的数千年来，没被人揭示过。为这套千百年来紧紧被“迷信”包裹的古籍，我花费了数年艰苦的调查。冒着酷暑与寒风爬涉腊尔山走村串寨，寻找苗族人称做 Bax deib xongb（巴狄熊）的巫师，并同他们结成门徒与师长的关系，然后才能得到他们很保守的传授，这的确不是一件轻松可成的事情。所以，我不想人们不加思索地将装神弄鬼的巫婆神汉，同《苗族巫辞》等同起来蔑视。我希望人们进入其中，来了解这套从未公诸于世的古籍，来了解这个包容有历史、军事、审美旨趣、伦理道德和医学等等内容的神秘宏大诗歌体系。

了解《苗族巫辞》，首先要克服那种看似崇尚科学蔑视迷信，实则是缺乏认知理性和勇气的文化偏见，要相信作为一种存在了千百年的文化现象，一定储存有超越“迷信”的文化内容，而且，这种文化内容必定具有巨大的吸引力。

《苗族巫辞》，在苗语中叫做《Bax deib xongb nangd Seadghunb》或简称《Sead ghunb》。Sead ghunb 直译就是：鬼诗。因此，“苗族巫辞”在苗语下就是：苗族巫师祭神祀鬼时唱的诗歌。只是，这些宏篇巨制的诗歌，不是我们常常在影视里看见那些装神弄鬼者胡乱哼哈的呓语。这些诗歌气势恢弘，结构严谨，充满浪漫与超然的气韵。正因为如此，它有强烈的艺术感染力，它能使在一定程度上具有较深重苦难积淀于心灵的苗族民众，在参与巫事这个特殊环境中的倾听和领悟，获得愉悦和解脱，获得自由与胜利的快乐。于是，迷失与不安的心得到抚慰。我完全可以这样断言，苗族人是先相信诗歌，而后才相信有天国和神鬼；是诗歌（巫辞）的意境在心里的复活并流逝，才形成人神的交流。巫师的功能是

让巫侍慰藉的心灵，在诗歌（巫辞）的意境中完成超越苦难与迷惘的神游。从这个意义上讲，苗族之巫乃是苗族人的神游之路，巫师只是神游之旅中的导游人。

《苗族巫辞》是叙述通往鬼域之路的诗歌。巫师笃信鬼域和鬼神存在并类似人地生活，所以巫师不将巫辞授给信徒之外的常人，所以千百年来没有不行巫的常人识得巫辞，解构巫辞。

对于《苗族巫辞》这部属于苗族文学瑰宝同时属于中国古代巫卜文化珍贵研究资料的古籍，有人建议我译成《苗族巫经》。这个建议真的很好。《Sead ghunb》的确是一部了不起的经文。我之所以不译作巫经，是因为这个东西同楚辞的关系太密切了。我期望它给苗楚关系带来某种证据性的意义。

《苗族巫辞》古苗语词汇多，语法特殊，翻译过程中，很难实现对译，故我又加上注释。注释地方的选择，是我根据自己的理解确定。为了不至于因为我的理解而影响之后别人的探究，我不明白的地方，就注明不甚清楚。至于原文，即苗文记录的巫辞，那是比较可靠的。每堂巫辞，我都有搜集从不同社区的五个标本以上。如果以后有人对此有兴趣，我的原始记录可以帮助他在我的基础上深入求索。

《苗族巫辞》总的结构是一株树的形状。苗族巫事很多，每堂巫事都有自己的巫辞。一堂巫事的巫辞，可以唱诵数小时，有的可唱诵一天乃至几天。这些繁多的巫事之间有一个联系，就是巫辞的“茎”几乎都一样。这里所说的“茎”是直译苗语对巫辞主干的称谓：ghob gind ghunb。无论是哪一堂巫事，行巫时都要从共同的“茎”开始唱诵，就好比爬树，不管要爬向哪枝，都得由树茎往上爬。

巫辞的“茎”有如下一些内容：

- 一、Objinb reax sidfud（请师、降兵马）；
- 二、Shob ghob ghous ghunb（述由：为何举办此堂巫事）；
- 三、Jid hod gieb rongx（披卦布阵、开法堂）；

四、Deub deub tout tout (揭厄消灾);

五、Rad xoub jant del (藏身隐形);

六、Xud doul rad ndad (去鬼域报信)。

巫辞的“茎”大约有千余行，并且在大同中略有小异。这种小异表现在四个小细节上。一是烧蜂蜡请师降兵马，除招魂烧的蜂蜡叫做 Deb deal xid plob. deb zhet xid mlens 外，其余巫事的都叫 Sot deal nqot jinb. 请师降兵马，不同性质的巫事降的是不同的兵马，如招魂降的是 Kob tud kob chat (专门负责寻找的兵马)，Lot nqind (歃血)，Tab lis (断理) 等带有杀伐性质的巫事，降的是 Kob noul kobdat (负责捉拿与行刑的兵马)，Pot ghot (祭祖)、Xoud rongx (接龙) 等有苗人祖先参与的巫事，降的是 Kob youd kob ncheat (老祖公蚩尤的兵马)。不同巫事降不同的兵马，这是万万不能弄错的事。巫辞的“茎”在兵马类型上留下一个活点，让行巫人在操作过程中根据具体的巫事变化。二是对祭品的叙述。不同的巫事用的祭品不同。行巫过程中，叙述主家所献祭品给神灵听时，要遵循有什么讲什么的原则，万万不可讲多或讲少。祭品多，叙述时巫辞就长；祭品少，叙述时巫辞就短。叙述顺叙遵循以大件的为先，行巫时巫者也可以根据情况自己确定。因此这部分巫辞不完全固定。三是不同的巫事上鬼域的路径不同。上鬼国的路径万不可搞错。从巫事的功能上讲，弄错路径就意味着主家的整堂巫事全毁了。巫辞在叙述上鬼域的路径这个地方又留有一个活点，让巫师在行巫时根据所操作的巫事性质，在唱诵时安放正确的上鬼域辞。四是“茎”中的几个内容，操作时可以对其中的“述由”和“请师”作顺序上的调换。

巫辞的“茎”和“枝”的分野在请鬼神入堂与否。唱诵“茎”部分时，神鬼尚未请来，祭品不献，这个时候，在法堂里活动的只有巫师的阴兵阴将和弟子，因此这段不献祭品的巫事，苗语又称之为 ghunbkhead (干法事)。巫辞的“枝”，每堂巫事均不相同。从一堂巫事的内容之主次来讲，“枝”是主要部分。巫辞的



“枝”变化巨大，十分复杂，有的巫事除了本堂的“枝”外，还吸纳其它巫事的巫辞作为其“枝”，比如 Reax rongx（接龙），在祭龙的过程中还要祭雷，而祭龙时的祭雷又同一般情况下的祭雷仪式不同，因此，巫事非常繁杂，好比一台多角色的戏。

事实上，苗族巫事每一堂都是一出内容丰富的戏。这是我的发现。这个发现在苗巫文化尚未引起关注与重视之前，可能没有多少意义。但我敢假想，一旦真正的文化人类学研究深入到了苗巫文化，一旦傩文化这个所谓戏剧活化石被剥开，并发现其胚基内容乃是苗巫文化时它的意义就大了。苗族巫事是巫戏，我是在整理翻译《Xoud Sob》（《祀雷》）的过程中发现的。《祀雷》中有一节叫《Pud dut sob》（《说雷》）。巫事举行到这一节时，两个巫师一个代表主家兼神话中的皇帝使臣，一个代表雷神，就天地起源，雷神如何战败皇帝迫使皇帝和谈，以及挑选谁任和谈结果的担保人，展开充满想象的盘考和辩论。整个过程分明就是一出话剧。由此我受到启示，进而联想起《Reax rongx》（《接龙》）中的许多表演，都是戏剧。纵横联想后我豁然开朗，明白了所有的巫事其实都是戏，是巫戏。这些戏中，有的一个巫师就包揽了全部角色，有的则需要几个巫师，还需要主家的至亲好友房族弟兄做配角，辅助表演。由于所有的人，包括行巫者都不知道自己是在做戏，他们的全部注意力集中在娱神求福的纯粹感情中。因此，其表演没有做作的痕迹，没有离开肃敬的发挥性表演。然而每一堂巫事的导演者：巫师，在遵从古老法则的同时，不论是在主观上抑或是在客观上，都很难避开个人对巫事的领悟。所以，在巫事主体一致的前提下，巫辞仪式的个别细节，略有差异。

《苗族巫辞》在审美上追求壮健和奇雄诡异之大美。在表达上大量采用隐喻。因此，在大量的章节里，既有表层的意义，又有外人难以识破的神秘隐喻。采用隐喻表达真意的巫辞，表层充满神奇的想象，充满浪漫与夸张；里层则没有离开人体与一般生活常识。巫辞隐喻之巧妙，真的令人匪夷所思。对于行巫者来说，

不理解隐喻的真意，巫辞再熟练也是白搭。从这个意义上讲，隐喻是巫辞乃至巫事的核心。读解巫辞，一定要读懂它的隐喻。

隐喻是苗巫秘而不传的内容。如果不是我探巫的缘法好，一开始就遇到老巫师石忠炳，我可能永远也解不开这个千年之谜。老巫师石忠炳是我已故六十五年的祖父的生死之交，鉴于当年的感情，他“真传”了我。在他之后，我拜访了十多位老巫师，每一位在谈到藏身隐形时，都巧妙地绕过，我知道这是他们在拒绝给我破解藏魂辞的真意。所以，我十分感谢把我当作真正弟子的石忠炳老人。如果有一天，楚辞或我国上古的许多诗篇，被《苗族巫辞》的神秘隐喻启示，从而被研究出一些新的东西，那么，老巫师千咐万嘱我要信守秘密的隐喻破释方法，意义就太大了。

为了让人们了解神秘的苗族之巫，我将竭尽全力，把所掌握的资料公诸于世。

麻勇斌

1999年9月9日

## 背景说明

---

“Tud ngas”（招魂）是苗族巫事中相当重要的一堂。Bax deib xongb（苗族巫师）石忠炳传授我这堂巫事的巫辞，是1996年9月28日。这天是我去拜访他，向他求教巫辞的第四天。这天天气很热。因为已经连续烈日一个多月了，天空中万里无云的日子再不是什么好天气。早上七点五十分，我就和他一块走出他家那破旧不堪的木屋。我们所以要一改昨日以前的那种在他家记录巫辞的作法，是因为我们俩昨夜睡觉前就商量好了，第二天开始传授“招魂”。“招魂”是死人了才做的巫事。他怕念动巫辞会招引来一些乱七八糟的鬼，惹得家里不宁。他才决定带我到他家老屋基后面的那片竹林去授术。那片竹林背后是一座不高的山，前面是一坝上千亩的稻田。田里的稻谷已经成熟了，许多光着上身戴着斗笠的人在田里劳动，打谷声在田坝子里回荡。

记录“招魂”的巫辞我花了整整三天的时间。由于没有亲眼目睹过一堂完整的“招魂”，我对他的讲解和对巫事中几个卜问的环节的解释，根本没有理解，更谈不上掌握。1996年12月24日，我在贵州湖南边界上的布妹村，参加了巫师麻富给本村一位老妇操持的“招魂”活动。我是在去拜访Bax deib xongb麻富向他求教巫辞的过程中，遇到这堂“招魂”活动的。死者姓龙，寿年八十岁，她有个儿子叫麻金堂同我很熟悉。因为麻金堂跟我熟悉，因为我实实在在很想亲身体验一次“招魂”的巫事氛围，我就自始至终参加了这堂“招魂”活动。

参加一次完整的“招魂”活动后，我对老巫师石忠炳给我讲解的大部分细节，有了很深的印象，甚至可以说，让我来操持一堂“招魂”活动，我有信心了。当然，我还不认为要是我做，能做到最好。我继续拜访巫师。1998年11月22日，我去拜访巫师田入超。我在此前已拜访过他五六次了。我们几乎成了十分要好的朋友。我把田入超巫师邀到我住宿的松桃县城旅社来，同我吃住。他曾告诉过我，大的巫事，比如“接龙”（Reax rongx）、“祀雷”（Xoud Sob）他不会做，但他相信“祭祖”（Pot ghot）和“招魂”（Tud ngas）他一定是做得最好的。他几乎把整个腊尔山的Bax deib xongb访遍了，求教并且磋遍了，就这两堂巫事。我就这堂巫事的巫辞、仪式以及上天路径等大大小小的问题，同田入超巫师谈了两天两夜。我所以在这用“谈”字，而不用“求教”二字，是因为田入超巫师自己承认，我从老巫师石忠炳那里学到的东西，有些他没听说过，他认为我们的交谈也使他受益。他还说，凭我掌握的这些巫的知识，我完全可以行巫和授徒了。我告诉他，我不想当巫师。

这样，我就有了整理“招魂”这堂巫事的巫辞，注释巫事过程中的仪式象征的把握。

## 二

“Tud ngas”又叫“Chat ngas”。“Chat Ngas”的意思是“寻找灵魂”。日常生活中，人们由于不太注重发音的准确性，常把“Tud ngas”说成“Tongd ngas”。在苗族社区，无论是叫做“Tud ngas”，还是叫做“Tongd ngas”，抑或叫做“Chat ngas”，人们都明白，这是遇丧人家在亡人下葬当天晚上举行的“招魂”活动。

“招魂”活动是专门针对一种叫做“Das rut”的死亡类型而言的。对于死亡，苗族分“Das rut”和“Das jad”两种。“Das

rut”的直译意思应当是“死得好”，即躯体不受任何残损的寿终正寝；“Dasjad”的直译意思应当是“死丑”，意义有点象汉语的“横死”，但其包括的死亡形式要多些，比如死嫩死短、残肢、断头、咯血等意外死亡，都属于“死丑”。“死丑”的人，苗族人是不给予“招魂”的，特别是那些死得很惨很恐怖的人，不但不“招魂”，而且，还要请巫师施术，将其灵魂赶到远方去，不让他同活着的亲人在一起，以免因之遭受祸害灾殃。

“招魂”活动由一个 Bax deib xongb（苗族巫师）操持。巫辞全是苗语。巫事在遇丧人家屋内右间火塘边的 Hangd bul 进行；苗语称作 Ninb jid Zhangd bloud（坐倒屋）的，即以房屋的左间为主屋的人家，巫事在左间屋的火塘边进行。参加巫事的人是主家至亲和房族弟兄。参加“招魂”活动的女宾比男宾高贵，坐在火塘靠屋背的那面，苗语叫 Renx bul；男宾则坐在 Hangd ghot 的对面，苗语叫 Bleid zongx。

“招魂”的巫事要做六七个小时。把亡人的灵魂寻回来，享给食物之后打发回去，就“招魂”而言，巫事结束了。但是，到此还要接着作另一堂巫事，叫做“Xoud xangb”。“Xoud xangb”直译的意思是“安聚祖先”。要在“招魂”之后接着举行“Xoud xangb”，原因是苗族人认为，遇丧时哭喊之声惊吓了祖先神灵，祖先神灵害怕了可能奔出屋去躲藏不归。“Xoud xangb”就是把可能惊走的主家祖先神灵聚拢来，安放回他们原来的神位，保佑主家。“Xoud xangb”（安神）完毕，整个丧事才算划上句号。

鉴于“招魂”之后要接着做“安神”，苗族人通常把“招魂”和“安神”连在一起称呼，听起来象是一堂巫事，苗语叫：Xoud xangbtud ngas。

### 三

举行“招魂”活动，主家需要准备的物资是：一槽糯米粑；

一根完整的猪大肠和一个猪肚子和一刀猪肉（这些东西遇丧人家一般都有，因为要杀猪）；一条鱼；一根顺水流势的菖蒲草；要煮一锅不冒米汤的米饭；要把所有掘坟的工具全聚拢放在厅门外，到时让巫师用施有术的水洗；要一块瓦，一瓢糠壳，五个空碗，一个盆，一把砂刀；另要一根竹的接地部分两节，做 Bleid xind，即“招魂”用的击打乐器。“招魂”是白事，一般情况下，巫师都不拿自己的法器去。

在腊尔山脉所含盖的黔东北及湘西苗族地区，巫师用来作“招魂”击打乐器的 Bleid xinb 有的两种取法：大致在巴巴山至天马山以东被称为 Renx xongb，即清朝时期确定的生苗区，用的是那棵被拿做“勾门”（gheud zhux）镰的长柄的竹子接地部分两节。“勾门”（gheud zhux）是出丧后巫师给遇丧人家做的一个小巫事，具体做法是用一根竹做一把旧镰刀的柄，巫师拿着长柄，将镰刀勾在大门的门枋止，念咒巫辞。巫辞的大意是，装死人的棺材出去了，把全部的灾厄都带走了，巫师派遣三千神兵三百鬼卒，把主家的门勾关了，从此再也没有灾厄能进主家屋去。

Bleid xinb 在坡西熟苗区的取法是，锯亡人死时所睡的那铺床的帐杆。若死者是男性，则锯前面那根帐杆，若死者是女性，则锯后面那根帐杆，都是锯取接地部分的两个完整竹节。

另外，巫事举行前还要准备一柄锄，一根一尺许的白布条，让巫师作卜问用；火塘的铁三解要倒着放置，即有一支脚正对着 Bleid zongx 一方。整个法堂设置及各类宾客的座位如后图所示：

# ADNTONGD

## Ghob Mes

[obghob seat ninb lot gal uas] ①

[Beux pot nzhab doul bub ueax ②, jid xeab

Nieab sead ghunb ghoub mloux, lod bub

Doul kob zhot ghob nqot]

—

Head jid yod —hod hot od ot od ot —

Head jid yod —hod hot od ot od ot —

Head jid yod —hod hot od ot od ot —head—

Jid yad had had —had had —had !

Bub ueax shob ghunb xinb jangt,

Bub hut mos mend shob del.

Jid jangd jongb ghunb bos bloud lol bed,

Jongb mend bos zhux lol ncut.

Dax dand xeud ob bub jex deb deal xidplob,

But zhet deb zhet xid mlens. ③

Dand kad jid jieb,

Ndud nqot jid jint.

Sot dax blab renx blab ral,

Nqot dand blab ndut blab hlod.  
 Xeud hob reus gheul,  
 Xeud dut reus renx.  
 Xeud hob ghoub gheul,  
 Xeud dut ghoub renx.  
 Xeud hob ud gub,  
 Xeud dut ud menl.  
 Jid box niand niand,  
 Jid ntet leud leud ,  
 Ntet doul ghob sheub,  
 Ntet lot ghob deib. ④  
 Jad rongx hob myx,  
 Jad ghunb hob mes.  
 Jad rongx myl bul jex dot goud lix goud mel,  
 Jad ghunb lot ub jex dot goud ngangx goud nqab.  
 Jad rongx mub uel jex zead ,  
 Jad ghunb zhoub uel jex ghans jex njot.  
 Giob ueax deb deal xid plob,  
 Giob us deb zhet xid mlens.  
 Ninb shanb jex nqot wel myx wel mes .  
 Ninb ngad jex nqot wel lix wel mel.  
 Nangd wel myl bul nceab niox,  
 Lot ub nceab lot.  
 Jid reax wel nangd bub canb kob tud,  
 Bub beat kob chat; ⑥  
 Jid reax gioub loul kob tud,  
 Jox khad kob chat; ⑦  
 Jid reax goud dab leud longx kob tud, ⑧  
 Jid rangs sout bot kob chat;



Jid reax goud yol mans khad, ⑨  
 Goud nel logx giad; ⑩  
 Goud poub longx nbot, ⑪  
 Goud poub leud hot ,  
 Goud poub xot yangl,  
 Goud poub leud jas,  
 Goud poub leud xix ,  
 Goud poub leud dab,  
 Goud mat leud mans, ⑫  
 Goud mat leud sheit,  
 Goud qub bad nggid, ⑬  
 Goud mat leud langx,  
 Goud mat leud send,  
 Nab goud cenx jind. ⑭  
 Xeud zhax boub nangd oub nzeb bub nzeb Zongx Sheub,  
 Xeud zhos boub nangd oub qeut bub qeut Zongx deib.  
 Xeud zongx beub od ,  
 Lot qeut guib njout.  
 Jix mlenb wet goud,  
 Jid mleas wet gongb.  
 Myl bul nhangx wel ad goud ad gongb,  
 Lot ub nhangx wel ad ngangx ad nqad.  
 Jongt mel peab goud dal denb,  
 Jongt ngangx peab gied dal mloul.  
 Lol zos x×xdob bloud,  
 Lol sot ud nangd zhux zot.  
 Heut ud jid ncad ghunb cob,  
 Jid ceat ghunb youd.  
 Lol dand ninb shanb gangs wel gieat zead,